

Editoři / Lektoren

Luboš Příhoda

Jan Šebelka

Radka Ženíšková (Euroregion Nisa)

Julius Benko

Několik básní

Ein paar Gedichte

Róža Domašcyna

Básně a texty

Gedichte und Texte

Irena Eliášová

Oheň přestal plápolat

(ukázka)

Das Feuer flackert nicht mehr

(Leseprobe)

Milan Exner

LAKUNA

aneb Hamlet na kolonádě

(ukázka z novely)

LAKUNA oder Hamlet

auf der Kolonnade

(Leseprobe einer Novelle)

Peter Gehrisch

Výběr z poezie

Eine Auswahl an Gedichten

Monika Hahnspach

S Jonasem na průzkumné

výpravě u českých sousedů

Mit Jonas auf Entdeckertour

beim tschechischen Nachbarn

Otto Hejnic

Louny v prosluněném odpoledni

(povídka)

Laun an einem sonnigen

Nachmittag

(Erzählung)

Milan Hrabal

Proč ještě poezie

Warum noch Poesie

Štěpán Kučera

Ďáblův doktor a mrtvý wallaby

(úryvek povídky z knihy Jidáš

byl ufon... a jiné příběhy)

Des Teufels Doktor und ein

totes Wallaby

(Eine Passage aus dem Buch

Judas war ein Außerirdischer und

andere Erzählungen)

Lisa Maria Kurzmann

Odvaha a strach

Mut und Angst

Miloslav Nevrlý

Karpatské hry

Hra na zelenou propast času

Karpatische Spiele

Das Spiel des grünen Abgrunds

der Zeit

Pavel Novotný

Havarijní řád

Pannenordnung

Ulrike Quast

Najma. I pohaslé hvězdy září

Najma. Auch erloschene Sterne

leuchten

Christine Ruby

Předmluvy

Vorworte

Marek Sekyra

Básně 2016–2018

Gedichte 2016–2018

Jan Šebelka

Nekorektní historka

(povídka)

Inkorrekte Geschichte

(Erzählung)

Udo Tiffert

Jan na cestách

Jan auf Reisen

Martin Trdla

Zítř ráno

Morgen früh

Siglinde Trumpf

Slova poté

Worte danach

Vlastimil Vondruška

Imperativ krve

(povídka)

Imperativ des Blutes

(Erzählung)